



# L-‘Ex Voto’, Religjon u Storja



F’dan l-artiklu ser inharsu lejn it-tradizzjoni ferm sabiha, tradizzjoni li kienet ferm popolari fis-sekli li ghaddew, izda li illum intilfet ghal kollox. Qed nirreferi ghal dawk il-kwadri li kienu jigu ddedikati lill-Madonna jew lil xi qaddis iehor wara li tkun inqaghlet xi grazzja. Dawn il-kwadri jissejhu Ex Voto u kienu jigu mpittra minn xi artist li kien jigi kkummissjonat minn persuna jew persuni li jkunu qalghu xi grazzja. Dawn l-Ex Voto kienu juru x-xena tat-tragedja u anki rakkont qasir ta’ dak kollu li jkun gara, flimkien ma’ l-inizjali V.F.G.A. (Votum Fecit Gratiam Accepit) li jfissru li l-grazzja giet maqlugha. Minhabba fin-nuqqas ta’ spazju, f’dan l-artiklu ser inharsu biss lejn Ex-Voto li ghandhom x’jaqsmu mal-bahar u lejn xi whud mis-Santwarji li jinsabu fihom.

Nistghu nghidu li din it-tradizzjoni bdiet ghall-habta tas-seklu sbatax u baqghet sejra sa kwazi nofs dan is-seklu, sakemm bil-mod il-mod intilfet ghal kollox. Fil-knejjes taghna nsibu numru kbir ta’ Ex Voto, l-aktar f’santwarji li sa minn dejjem kellhom id-devozzjoni tal-poplu taghna. Fost dawn insibu l-Oratorju tal-Kurcifiss jew kif inhu maghruf tar-Redentur. Dan l-Oratorju jinsab fil-Bazilika ddedikata lill-Madonna tal-Vitorja u hemmhekk insibu sittax-il Ex Voto li jittrattaw grazzji li sehnew fuq il-bahar. Dawn il-kwadri saru kollha

bejn l-1745 u l-1959.

Kappella ohra hija dik tal-Madonna tad-Dawl. Din tinsab qrib ir-rahall ta’ Wied il-Ghajn, fl-inhawi maghrufa bhala ‘Tal-Bidni.’ F’din il-kappella, li giet ikkonsagrata fl-1758 insibu erba’ u ghoxrin Ex Voto li saru bejn l-1727 u l-1782.

Gewwa l-knisja ddedikata lill-Madonna tal-Hniena nsibu sbatax-il Ex Voto ta’ grazzji li sehnew fuq il-bahar. Dawn gew impittra bejn l-1745 u l-1939. Din il-kappella nbriet ghall-habta ta’ l-1650 u tinsab qrib ir-rahall tal-Qrendi.

Fost l-aktar Santwarji famuzi ghal dawn il-kwadri nsibu dak tal-Madonna tal-Grazzja f’ Haz-Zabbar. Dan is-santwarju nbena fl-1641, izda maz-zmien kien gie rrangat darbtejn, l-ewwel darba fl-1696 w imbaghad fl-1738. Hawnehkk insibu wiehed u sebghin il-Ex voto u hafna minnhom imorru lura ghal zmien il-Kavallieri. Fil-fatt l-eqdem kwadru jmur lura sas-sena 1535. Min-naha l-ohra l-aktar wiehed ricenti tpittr fl-1959.

Fir-Rahall tal-Mellieha nsibu santwarju iehor b’numru kbir ta’ Ex voti li juru grajjiet li sehnew fuq il-bahar. Dan is-Santwarju huwa ddedikat lill-Madonna u jinghad li nbena fis-seklu hdax. Fih insibu erbgħa u sittin il-Ex voto li saru kollha bejn l-1685 u



— Jissokta f’pagna 13 —

**DBGS BAJADA GENERAL STORE**  
**TOOLS & EQUIPMENT FOR HIRE**

Scaffoldings Ladders Staging Tresles Blow Lamp		Site Tools Mixers Road Cones Welding Sets	
Extensions Jiggers Drillers Generators		Water Pumps Air Compressors Tile Cutters Angle Grinders Chasing Machines Needle Guns	

**Joe Sciberras Street, Hamrun**  
 ☎ 246364 📞 097-1002, 099 - 5419

**ICE-CREAM CONFECTIONERY**  
*Scannarini*

**We specialize in**  
 Take Away food  
 Pizza & Cheese  
 Cakes Daily

**Shop:**  
 P.P. Mifsud Str., Hamrun  
 (Near Church)  
 Tel: 238172

**Orders Accepted for:**  
*Weddings, Baptisms, Staff Parties,  
 Engagements, Confirmations Etc. Etc. ...  
 At moderate prices.*

## L-‘Ex Voto’, Reliġjon u Storja

—Jissokta minn paġna 11—

l-1910. Dan is-santwarju kien ġie rrestawrat darbtejn, l-ewwel darba fl-1587 u t-tieni darba ftit tas-snin ilu.

Ġewwa s-santwarju tal-Madonna tal-Herba, f’Birkirkara, insibu l-akbar numru ta’ kwadri li juru xena ta’ grazzji li sehhej fuq il-baħar. Fil-fatt insibu xejn inqas minn mija u sebghin il-Ex Voto, li saru bejn l-1740 u l-1958. Din il-kappella nbriet fl-1640 u nistgħu ngħidu li sa minn dejjem kienet wahda mill-aktar kappelli devoti ta’ pajjiżna. Fil-Knejjes Ġhawdxin insibu wkoll numru ta’ Ex-Voto li juru xeni tal-baħar. Fil-Bażilika ta’ Pinu hemm hames kwadri. Imbagħad insibu Ex-Voto f’kull wahda minn dawn il-knejjes; fil-Knisja tal-Qalb ta’ Ġesù fil-Fontana, fil-Knisja tal-Viżitazzjoni tal-Madonna, fl-Għarb u fl-aħħarnett fil-kappella tal-Madonna tal-Patrocinju fl-Għasri.

Fi gżiritna nsibu aktar santwarji li jhaddnu Ex-voto li jittrattaw grajjiet relatati mal-baħar. Huwa mpossibbli li nsemmi s-santwarji, l-knejjes u l-kappelli kollha għax il-lista hija twila mhux hażin. Barra minnekk insibu kwadri oħra bħal dawn f’mużewijiet kemm f’ Malta kif ukoll f’Għawdex.

Fost l-aktar Ex-Voto nterressanti nsibu l-kwadru li jinsab fil-kappella tar-Redentur, l-Isla u li huwa ddedikat lill-Madonna u lir-Redentur. Hawnhekk ix-xena turi dgħajsa Maltija fil-maltemp, bil-qluġh imqatta’, u bl-arblu miksuri, taht imbagħad hemm skriżzjoni li tghid “*Voto fatto dall’equipaggio della barca Maltese Conceptione, sorpreso d’un forte orogano, nella rada di Pantelleria li 15.12.1867 - V.F.G.A.*”

Ex Voto interessanti iehor nsibuh fil-kappella tal-Madonna tad-Dawl f’Wied il-Għajn. Dan il-kwadru

huwa ddedikat lill-Madonna u jehodna lura sas-sena 1727. Hawnhekk naraw żewġ Galeri ta’ l-Ordni ta’ San Ġwann, b’wahda minnhom jisimha “San Luigi” f’maltempata qalila. Dan il-kwadru jgħib id-data 27 ta’ Marzu 1727. Taht hemm skriżzjoni li tghid “*Il voto dei volontari della galera San Luigi.*”

Kwadru iehor juri bastiment Malti maqbud f’ baħar qawwi. Fuq dan il-kwadru hemm impingija wkoll Madonna, l-inizjali ta’ l-artist “M.G.” li probabbli huma ta’ Mikiel Gonzi. Taht hemm miktub “*La pollacha nominata ‘Volonta di Dio’, com. da padrone Salvatore Grech si trovo’ in una tempesta di mare nel Canale di Malta sotto il 5 di dicembre 1792.*” Dan il-kwadru jinsab fil-kappella tal-Madonna tal-hniena fil-Qrendi.

Kwadru kemmxejn aktar riċenti jinsab fis-Santwarju tal-Madonna tal-Grazzja. Dan juri vapur tal-merkanzija bl-isem “Skijack” qed jiġi milqut minn mina tal-baħar. Ix-xena grat fid-19 ta’ Awissu 1946 u turi l-vapur qed jegħreq, f’baħar pjuttost kalm. Dan l-Ex-Voto ġie mogħti minn wiehed mill-persuni li kienu abbord il-vapur, Joseph Zarb u huwa ddedikat lill-Madonna. L-iskriżzjoni imbagħad tghid hekk: “*gejt salvat mill-għarqa wara li tlabt il-Madonna.*” Dan il-kwadru kien impitter minn C. Cauchi.

Illum it-tradizzjoni spicċat għal kollox, iżda numru kbir ta’ kwadri bħal dawn għadhom jeżistu fil-knejjes tagħna. Hafna minn dawn il-kwadri barra li juru d-devozzjoni li sa minn dejjem il-Maltin kellhom lejn Ommna Marija għandhom ukoll valur artistiku kbir. Nistgħu ngħidu wkoll li dawn l-Ex Voto jiffurmaw parti kemm mill-folklor, kif ukoll mill-arti sagra ta’ pajjiżna.

Nagħlaq dan l-artiklu billi mawgura l-festa t-tajba lil kulhadd.

*Ivan Bugeja.*

**DALLAS**  
**GIFT SHOP**  
 Importers of  
**CHANDELIERS, FURNITURE,  
 CERAMICS**

**Qormi Road, Hamrun**  
**Tel. 23 11 33**

**LEWIS MAGRI & SONS LTD.**

**TRANSPORT &  
 CUSTOMS CLEARANCE  
 INSURANCE AGENTS**

**TEL: 226106 FAX: 226108**  
**MOBILE: 099 5286**

**163, VILLAMBROSA STREET,  
 HAMRUN HMR 10**